

TERMENI și CONDIȚII

privind furnizarea de servicii de certificare
pentru certificate digitale calificate
conform Regulament (UE) nr. 910/2014

TERMS AND CONDITIONS

regarding the provision of certification
services for qualified certificates according
to Regulation (EU) No. 910/2014

Prezentul înscris reprezintă un contract în
sensul prevederilor Art. 1270 Noul Cod Civil,
privește utilizarea unui certificat digital
calificat, este subsecvent Contractului de
furnizare de servicii de certificare nr.
_____ încheiat cu
_____ și se semnează între:

This deed represents a contract under the
provisions of Art. 1270 of the New Civil
Code, applies to the use of a qualified
certificate, is subsequent to the Subscriber
agreement No. _____,
concluded with _____ and
signed by:

CERTSIGN S.A., cu sediul social în
București, Sos. Oltenitei nr. 107 A, clădirea
C1, etaj 1, camera 16, sector 4, înregistrată
la Registrul Comerțului sub nr.
J40/484/17.01.2006, cod de identificare
fiscală RO18288250, cont bancar cu cod
IBAN RO90BRDE410SV91167344100
deschis la BRD Sucursala Calderon, cont
bancar cu IBAN
RO89RZBR0000060007573036 deschis la
Raiffeisen Bank SMB, cont bancar cu IBAN
RO04BUCU1112231585020RON deschis la
Alpha Bank, cu cont bancar RO15 OTPV 1100
0015 2162 RO01 deschis la OTP Bank
Romania SA , S.M.B., reprezentată de Dl.
Adrian Floarea, în calitate de Director
General, denumită în continuare **Prestator**.

CERTSIGN S.A., having its registered office
in Bucharest, 107A, Oltenitei Blvd, C1
building, 1st floor, 4th District, registered
with the Trade Register under no.
J40/484/17.01.2006, bearing the following
Fiscal Identification Code RO18288250,
IBAN code RO90BRDE410SV91167344100
opened with BRD Calderon Branch, IBAN
code RO89RZBR0000060007573036
opened with Raiffeisen Bank SMB, IBAN
code RO04BUCU1112231585020RON
opened at Alpha Bank, IBAN code RO15
OTPV 1100 0015 2162 RO01 opened with
OTP Bank Romania SA , S.M.B dully
represented by Mr. Adrian Floarea as CEO,
hereinafter referred to as the **Provider**.

Și And
DI/D-na/Mr/Mrs. _____, domiciliat(a) în /residing in
localitatea/city _____, județ/sector/district _____, Str./
Street _____, Nr./No. _____, Bloc/Building _____,
Sc./Entrance _____, Ap. _____, Cod poștal / Postal Code _____, identificat prin/
identified by BI/CI seria/ serial _____, nr./no _____, emis(ă) la data de/ issued
on _____, de către/ by _____, valabil(ă) până la data de/
valid to _____, CNP _____,
telefon/ phone _____, denumit în continuare **Subiect**/ hereinafter
referred to the **Subject**.

1. Definiții

„Beneficiar” reprezintă persoana fizică sau
juridică parte contractantă a Contractului de
furnizare servicii de certificare pentru
certificate digitale calificate conform

1. Definitions

“Subscriber” refers to the natural person
or legal entity that is the contracting party
of the Subscriber Agreement for qualified
digital certificates according to (EU)

REGULAMENT (UE) nr. 910/2014. În cazul în care Beneficiarul este persoană fizică acesta va avea și calitatea de Subiect;

„**CERTSIGN**” reprezintă societatea comercială CERTSIGN S.A. cu sediul în București, sector 4, Șos. Olteniței, nr. 107A, Corp C1, Etaj 1, camera 16, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/484/2006, CUI 18288250, prestator de servicii de certificare în condițiile stabilite de Regulamentul (UE) nr. 910/2014 privind identificarea electronică și serviciile de încredere pentru tranzacțiile electronice pe piața internă;

„**Condiții Generale**” înseamnă prezentul document „Termeni și condiții privind furnizarea de servicii de certificare pentru certificate digitale calificate conform REGULAMENT (UE) nr. 910/2014”.

„**Servicii de Certificare**” reprezintă emiterea, revocarea, reinnoirea cheilor, depozitarea și verificarea stării certificatului prin protocol http utilizând CRL și OCSP, verificarea lanțului (ierarhiei) de încredere, toate acestea în legătură cu certificatele digitale calificate emise de către Autoritatea de Certificare „certSIGN Qualified CA”.

„**Subiectul**” este persoana fizică sau juridică titular al certificatului digital.

„**Codul de Practici și Proceduri al Autorității de Certificare certSIGN Qualified CA**” (CPP) reprezintă ansamblul practicilor și procedurilor care guvernează furnizarea și utilizarea serviciilor de certificare pentru certificate digitale calificate. CPP este public și se găsește la adresa: www.certsign.ro/repository;

2. Obiectul

Stabilește termenii și condițiile privind furnizarea de către CERTSIGN a serviciilor de certificare.

3. Durată

3.1 Intră în vigoare în momentul acceptării prezentelor Condiții generale de către Subiect, dar nu înainte de semnarea de către Beneficiar

Regulation No. 910/2014. If the Subscriber is a natural person (s)he will also act as the Subject;

„**CERTSIGN**” is CERTSIGN S.A., the trading company based in Bucharest, District 4, 107A Olteniței Street, Building C1, 1st Floor, room 16, registered at the Trade Registry Office under no. J40 / 484/2006, CUI 18288250 certification service provider under the conditions laid down in Regulation (EU) No. 910/2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions on the internal market;

„**General Conditions**” refer to this document “Terms and conditions regarding the provision of certification services for qualified digital certificates according to Regulation (EU) No. 910/2014”.

„**Certification Services**” refer to the issuance, revocation, rekeying, storing and verifying the certificate status by means of the http protocol using CRL and OCSP, trust chain (hierarchy) verification all related to qualified digital certificates issued by CERTSIGN Certification Authority “certSIGN Qualified CA”.

„**Subject**” is the natural or legal person, holder of a digital certificate;

The „**Certification Practice Statement of the Certification Authority “certSIGN Qualified CA” (CPS)**” is the set of practices and procedures governing the provision and use of the certification services for qualified digital certificates. The CPS is public and is available at the following address: www.certsign.ro/repository;

2. Object

It lays down the terms and conditions regarding the provision of certification services by CERTSIGN.

3. Duration

3.1 The contract enters into force upon the acceptance of these General Conditions by the Subject, but not before the Subscriber

a Contractului.

3.2 Contractul va fi valabil pe toată durata de valabilitate a certificatului achiziționat, dar nu mai mult de 3 ani.

4. Obligațiile Subiectului

a. Să furnizeze către CERTSIGN date corecte la înregistrarea cererii de certificat;

b. Să folosească dispozitivele criptografice și aplicațiile software recomandate de CERTSIGN în cazul în care își generează singur cheile;

c. Să genereze perechile de chei numai folosind un Dispozitiv calificat de creare a semnăturii electronice (QSCD) agreat de CERTSIGN, în cazul certificatelor digitale calificate;

d. Să ia măsurile necesare care să permită generarea corespunzătoare (de către Subiect, Autoritatea de Înregistrare sau Autoritatea de Certificare) și stocarea în siguranță a cheii private din cadrul unei perechi de chei (pentru a preveni pierderea, compromiterea, modificarea și folosirea neautorizată a acesteia);

e. Să schimbe codul PIN de acces la cheia privată de pe token înainte de prima utilizare;

f. Să folosească certificatul digital emis de Autoritatea de certificare CERTSIGN Qualified CA cu:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.1 pentru semnătură electronică cu QSCD și chei generate de Subiect
- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.2 pentru semnătură electronică cu QSCD și chei generate de CERTSIGN

în concordanță cu ariile de aplicabilitate și restricțiile stabilite prin CPP;

g. Să ceară, de îndată, CERTSIGN revocarea certificatului, atunci când a pierdut datele de creare a semnăturii electronice sau când are motive să creadă că datele de creare a semnăturii electronice au ajuns la cunoștința unui terț neautorizat;

agreement is signed by the Subscriber.

3.2 The contract shall be valid throughout the entire validity period of the purchased certificate, but no longer than 3 years.

4. Subject's Obligations

a. To provide CERTSIGN with correct data upon registration of the certificate request;

b. Use cryptographic devices and software applications recommended by CERTSIGN if they generate their own keys;

c. To generate key pairs only using a Qualified Electronic Signature Device (QSCD) approved by CERTSIGN, in the case of qualified digital certificates;

d. Take the necessary measures to allow the proper generation (by the Subject, the Registration Authority or the Certification Authority) and the safe storage of the private key within a key pair (to prevent its loss, compromise, alteration and unauthorized use);

e. To change the token key access PIN code before the first use;

f. To use the digital certificate issued by the Certification authority CERTSIGN Qualified CA with:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.1 for electronic signatures with QSCD and keys generated by the Subject
- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.2 for electronic signatures with QSCD and keys generated by CERTSIGN

According to scopes and restrictions of the CPS;

g. To request, immediately, CERTSIGN to revoke the certificate, when it has lost the data for creating the electronic signature or when it has reasons to believe that the data for creating the electronic signature has come to the knowledge of an unauthorized

h. Să ceară CERTSIGN revocarea certificatului imediat ce informațiile esențiale cuprinse în certificat nu mai corespund realității;

i. Să respecte prevederile CPP disponibil pe site-ul : www.certsign.ro/repository;

j. Acceptarea certificatelor. La primirea unui certificat, Subiectul se angajează să verifice conținutul acestuia, corectitudinea datelor. Dacă certificatul prezintă nereguli, greșeli sau orice altă neconcordanță cu datele prezentate pentru înregistrare, Subiectul va sesiza imediat Autoritatea de Certificare în vederea revocării certificatului. Certificatul este considerat acceptat în cazul în care Subiectul îl acceptă fie explicit, la momentul ridicării acestuia de pe site-ul CERTSIGN, fie implicit, prin trecerea unui număr de 3 zile calendaristice de la data primirii pachetului conținând certificatul (trimis de CERTSIGN); Acceptarea certificatului este o decizie unilaterală a Subiectului, anterior utilizării lui în efectuarea oricărei operații criptografice;

k. Prin semnarea prezențelor Condiții generale, Subiectul înțelege și este de acord cu publicarea certificatului în Registrul de certificate imediat după ce CERTSIGN îl emite;

l. Prin semnarea prezentelor Condiții generale, Subiectul înțelege și este de acord ca CERTSIGN să păstreze o copie a actului de identitate al Subiectului în vederea procesării informațiilor necesare exclusiv emiterii certificatului digital calificat

Orice nerespectare de către Subiect a obligațiilor sale va fi considerată o încălcare a Condițiilor Generale.

5. Obligațiile CERTSIGN

5.1. Să respecte prevederile CPP.

5.2. CERTSIGN nu va emite un certificat calificat decât după identificarea subiectului exclusiv pe baza actelor de identitate, validarea cererii și a informațiilor transmise de

third party;

h. To request CERTSIGN to revoke the certificate as soon as the basic information within the certificate no longer correspond to the reality;

i. To observe the provisions of the CPS available at: www.certsign.ro/repository;

j. Acceptance of certificates. Upon receipt of a certificate, the Subject undertakes to verify its content, in particular the correctness of data. If the certificate shows any irregularities, errors or any other inconsistency with the data submitted for registration, the Subject will immediately notify the Certification Authority in order to revoke the certificate. The certificate is deemed accepted if the Subject accepts it either explicitly, at the time of its collection from the CERTSIGN website, or implicitly, after 3 calendar days from the date of receipt of the package containing the certificate (sent by CERTSIGN);

Acceptance of the certificate is the Subject's unilateral decision, prior to its use in performing any cryptographic operation;

k. By signing these General Conditions, the Subject understands and agrees to the publication of the certificate in the Register of Certificates immediately after CERTSIGN issues it;

l. By signing these General Conditions, the Subject understands and agrees that CERTSIGN keeps a copy of the Subject's identity document in order to process the information necessary exclusively for the issuance of the qualified digital certificate.

Any breach by the Subject of its obligations will be considered a violation of the General Conditions.

5. CERTSIGN Obligations

5.1. To observe the provisions of the CPS.

5.2. CERTSIGN shall only issue a qualified certificate after the identification of the Subject, based exclusively on his/her identity documents, the validation of the

acesta în acord cu CPP.

5.3. Să elibereze certificatul digital în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare:

5.3.1. de la data identificării Subiectului de către un reprezentant CERTSIGN și a semnării Contractului de furnizare servicii de certificare pentru certificate digitale calificate;

sau

5.3.2. de la data primirii de către CERTSIGN a documentului Condițiilor Generale semnat de către Subiect, a copiei după actul de identitate, marcată „Conform cu originalul”, semnată și datată de către Subiect și a Declarației autentificate notarial, pe modelul existent la adresa:

www.certsign.ro/repository

sau

5.3.3. În cazul reinnoirii cheilor de la data primirii de către CERTSIGN, în format electronic, a Contractului, a Termenilor și condițiilor și a copiei actului de identitate, marcată „Conform cu originalul” și datată, ambele semnate de către Subiect cu semnătură electronică calificată bazată pe certificat digital calificat valid emis de CERTSIGN.

5.4. Să asigure securitatea sistemelor informatice utilizate pentru oferirea serviciilor de certificare, folosind practicile unanim recunoscute în domeniu și recomandate de standardele internaționale;

5.5. CERTSIGN are obligația să revoce orice certificat în conformitate cu CPP. CERTSIGN îl va informa de urgență pe Subiect despre revocarea certificatului, împreună cu motivele care au stat la baza deciziei sale. CERTSIGN va înscrie revocarea certificatului în Registrul de certificate.

În cazul compromiterii cheilor Autorității de Certificare care a emis certificatul Subiectului, CERTSIGN are obligația să revoce certificatul(e) în conformitate cu CPP.

6. Confidențialitate. Prelucrarea datelor cu caracter personal

6.1 CERTSIGN este operator de date cu

request and on the information transmitted by the latter, according to the CPS.

5.3. To issue the certificate within 5 (five) working days:

5.3.1. from the date when the CERTSIGN representative identifies the Subject and the Subscriber agreement for qualified certificate is signed;

or

5.3.2. from the date of receipt by CERTSIGN of the General Conditions document signed by the Subject, along with a copy of the identification document, with the “Certified true copy” specification, signed and dated by the Subject and the Notary Public Authentication Statement, using the template available at www.certsign.ro/repository

or

5.3.3. in case of certificate rekeying, from the date when CERTSIGN receives the Subscriber agreement, the Terms and Conditions and a copy of the identification document, with the “Certified true copy” specification, in electronic format, both having the qualified electronic signature of the Subject, created with a valid qualified certificate issued by CERTSIGN.

5.4. To ensure the security of the information systems used for providing certification services, using the practices widely recognized in the field and recommended by international standards;

5.5. CERTSIGN shall revoke any certificate, according to the CPS. CERTSIGN shall immediately notify the Subject of the certificate revocation, together with the reasons for this decision. CERTSIGN shall register the revocation of the certificate in its Repository.

If the key of the Certification Authority that issued the Subject's certificate is compromised, CERTSIGN shall revoke the certificate (s) according to the CPS.

6. Confidentiality. Processing of personal data

6.1 CERTSIGN is a personal data controller.

caracter personal.

6.2 Toate informațiile pe care CERTSIGN le strânge în vederea prestării serviciilor de certificare pentru emiterea de certificate digitale sunt obținute, păstrate și procesate în concordanță cu prevederile REGULAMENTULUI (UE) nr. 910/2014, a Regulamentului UE 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și a altor dispoziții de drept ale Uniunii sau drept intern referitoare la protecția datelor.

6.3 Conform cerințelor legislației aplicabile, CERTSIGN are obligația de a administra în condiții de siguranță și numai pentru scopurile specificate, datele personale pe care Subiectul le furnizează. Scopul colectării datelor este: prelucrarea de date cu caracter personal pentru emiterea și eliberarea certificatelor digitale calificate. Prin prelucrare se înțeleg următoarele: colectare, înregistrare, utilizare, stocare, ștergere și distrugere. Este obligatorie furnizarea datelor, acestea fiind necesare generării certificatului digital în conformitate cu prevederile REGULAMENTULUI (UE) nr. 910/2014. Refuzul Subiectului conduce la imposibilitatea emiterii certificatului digital. În cazul în care Subiectul refuză prelucrarea datelor de către CERTSIGN după emiterea certificatului, acest lucru va duce automat la revocarea certificatului, iar datele cu caracter personal prelucrate vor fi păstrate conform art. 6.4 de mai jos.

În vederea prestării serviciilor de certificare, Certsign are obligația legală de a verifica identitatea Subiectului în conformitate cu prevederile art.24 alin. (1) din Regulamentul (UE) 910/2014.

6.2 All information collected by CERTSIGN for certification services in order to issue certificates are obtained, stored and processed, according to the provisions of Regulation (EU) No. 910/2014, EU Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and other legal EU provisions or national laws on data protection.

6.3 According to the requirements of the applicable legislation, CERTSIGN has the obligation to administer safely and only for the specified purposes, the personal data provided by the Subject. The purpose of data collection is: the processing of personal data for the issue and release of qualified digital certificates. Processing means the following: collection, registration, use, storage, erasure and destruction. It is mandatory to provide the data, which is necessary to generate the digital certificate in accordance with the provisions of REGULATION (EU) No. 910/2014. The Refusal of the Subject leads to the impossibility of issuing the digital certificate. If the Subject refuses the processing of data by CERTSIGN after the certificate is issued, this will automatically lead to revocation of the certificate, and processed personal data will be kept in accordance with the Art. 6.4 below.

In order to provide certification services, Certsign has the legal obligation to verify the identity of the Subject in accordance with the provisions of art. 24 par. (1) of Regulation (EU) 910/2014.

6.4 Temeiul juridic al prelucrării îl constituie art. 6 alin. (1) lit. b) din GDPR, respectiv în vederea realizării de demersuri la cererea persoanei vizate înainte de încheierea unui contract, iar în cazul în care ați optat pentru verificarea identității prin intermediul aplicației video, temeiul prelucrării este art. 9 alin. (2) lit.a), respectiv consimțământul dumneavoastră pentru prelucrarea de date biometrice pentru identificarea unică a Subiectului, prin prelucrarea imaginii faciale transpusă în date biometrice în conformitate cu Nota de informare parcursă de Subiect înainte de identificarea video.

6.5 Informațiile înregistrate sunt destinate utilizării de către operator și nu sunt comunicate altor destinatari, cu excepția situațiilor prevăzute în prezentul capitol. CERTSIGN păstrează toate informațiile și datele cu caracter personal cu privire la un certificat calificat pentru o perioadă de minimum 10 ani de la data încetării valabilității certificatului, în special pentru a putea face dovada certificării în cadrul unui eventual litigiu. După trecerea acestui termen, informațiile și datele cu caracter personal cu privire la certificat vor fi distruse cu respectarea prevederilor Legii 16/1996 a Arhivelor Naționale.

6.6 Subiectul beneficiază de dreptul de informare și acces la datele sale cu caracter personal, dreptul de rectificare a datelor în cazul în care acestea sunt inexacte, dreptul de retragere a consimțământului și de portabilitate a datelor în măsura în care operațiunea de prelucrare se bazează pe consimțământ iar dreptul este exercitat înainte de emiterea certificatului digital, precum și de dreptul de a depune o plângere în fața autorității de supraveghere, ANSPDCP.

6.7. O terță parte poate avea acces doar la informațiile disponibile public în certificate (precum: nume, prenume, e-mail, iar la solicitarea Subiectului informații precum adresa, telefon). Celelalte date furnizate în aplicațiile trimise către CERTSIGN nu vor fi

6.4 The legal ground for the processing is the art. 6, paragraph (1), letter b) of GDPR, respectively in order to take steps at the request of the data subject before concluding a contract, and if you have opted for identity verification through the video application, the ground for processing is art. 9 paragraph (2) letter a), respectively your consent for the processing of biometric data for the unique identification of the Subject, by processing the facial image transposed into biometric data in accordance with the Information Note followed through by the Subject before the video identification.

6.5 The recorded information is intended for use by the operator and is not communicated to other recipients, except as provided in this chapter. CERTSIGN keeps all information and personal data concerning a qualified certificate for a period of at least 10 years from the date of certificate expiry, in particular to be able to prove the certification in the event of any dispute. After this period, the information and personal data regarding the certificate will be destroyed in compliance with the provisions of Law 16/1996 of the National Archives.

6.6 The subject has the right to information and access to his personal data, the right to rectify the data if it is inaccurate, the right to withdraw the consent and data portability to the extent to which the processing operation is based on the consent and the right is exercised before the digital certificate is issued, as well as the right to lodge a complaint with the supervisory authority, ANSPDCP.

6.7 A third party can have access only to the information that are publicly available in certificates (like: surname, forename, e-mail and, if requested by the Subject, information like the address and telephone number). The other data provided in the

dezvăluite în nicio circumstanță vreunei terțe părți, în mod voluntar sau intenționat (cu excepția situațiilor prevăzute de lege).

6.8 Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea obligațiilor contractuale se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii acestor obligații.

6.9 Datele Subiectului cu caracter personal pot fi dezvăluite: persoanelor vizate pentru exercitarea drepturilor acestora, acționarilor societății, auditorilor, organismului de supraveghere conform legislației aplicabile, autorităților și instituțiilor publice în baza obligațiilor de drept public, avocaților pentru a ne reprezenta în cazul unui eventual litigiu sau pentru consultanță, executori judecătorești pentru comunicări contractuale sau punerea în executare a eventualelor hotărâri judecătorești, firme de recuperare creanțe, partenerilor contractuali ai CERTSIGN (firme de curierat etc), pentru încheierea și executarea contractului firmele afiliate CERTSIGN și în orice alte situații justificate cu înștiințarea în prealabil a Subiectului / Beneficiarului, dar numai în vederea îndeplinirii scopului amintit mai sus și urmărind protejarea cu prioritate a drepturilor Subiectului. De asemenea, datele din certificat pot fi dezvăluite terților care-și bazează conduita pe serviciile de certificare furnizate de certSIGN (în relația cu care dumneavoastră folosiți certificatul), iar în cazul în care terții sunt instituții publice, pot fi dezvăluite și alte date personale din actul de identitate, în afara de cele din certificat, în scopul dovedirii certificării.

6.10. Subiectul recunoaște dreptul CERTSIGN și este de acord ca CERTSIGN să facă publice datele din certificat.

6.11 CERTSIGN va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații

applications sent to CERTSIGN shall not be disclosed, under any circumstance, to a third party, voluntarily or intentionally (with the exception of situations stipulated by law).

6.8. Disclosure of any information, to the persons involved in fulfilling the contractual obligations, shall be made confidentially and shall apply only to the information required for the fulfillment of these obligations;

6.9. Personal data of the Subject may be disclosed to: data subjects for the exercise of their rights, shareholders of the company, auditors, supervisory body under applicable law, public authorities and institutions under public law obligations, lawyers to represent us in case of dispute or for consultancy, bailiffs for contractual communications or enforcement of any court decisions, debt collection companies, contractual partners of CERTSIGN (courier companies, etc) for concluding and executing the contract the companies affiliated to CERTSIGN and in any other situations justified with the prior notification of the Subject / Subscriber, but only in order to fulfill the purpose mentioned above and pursuing with priority the protection of the Subject's rights.

Also, the data in the certificate may be disclosed to third parties who base their conduct on the certification services provided by certSIGN (in relation to which you use the certificate), and if the third parties are public institutions, other personal data in the ID document, other than those in the certificate, may be disclosed for the purpose of proving the certification.

6.10. The Subject acknowledges CERTSIGN's right and agrees that CERTSIGN makes public the data from the certificate.

6.11 CERTSIGN will be exempted from liability for the disclosure of confidential

confidențiale, dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiții:

- informația era cunoscută în mod legal și fără interdicție de divulgare înainte ca ea să fi fost primită de la Subiect
- informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al Subiectului pentru asemenea dezvăluire;
- CERTSIGN a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

6.12. Prezentele condiții de confidențialitate se vor completa cu prevederile Regulamentului UE 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și al altor dispoziții de drept al Uniunii sau drept intern referitoare la protecția datelor.

6.13 În vederea exercitării drepturilor Subiectului asupra datelor sale cu caracter personal, Subiectul se poate adresa Departamentului Protecția Datelor cu Caracter Personal CERTSIGN la următoarele date de contact:

- adresă de email: dpd@certsign.ro
- fax: (+4021) 3119905.

7. Încetarea aplicabilității

7.1 Prezentele Condiții generale își vor înceta aplicabilitatea în următoarele situații: la expirarea certificatului; la revocarea certificatului; la respingerea cererii de certificat; la neacceptarea certificatului de către Subiect. În cazul în care Subiectul încalcă oricare dintre prevederile Condițiilor generale sau ale CPP, încetarea se va produce în termen de 30 de zile de la primirea de către Subiect a unei notificări transmise de CERTSIGN cu privire la încălcarea obligațiilor sale, dacă această încălcare nu este remediată în acest interval. Dacă remedierea nu este posibilă încetarea va interveni imediat odată cu comunicarea notificării.

information if one or more of the following conditions are met:

- the information was legally known and without a disclosure ban before it was received from the Subject
- the information was disclosed after the Subject's written consent for such disclosure has been obtained;
- CERTSIGN was legally bound to disclose the information.

6.12. The present confidentiality conditions shall be supplemented by the provisions of EU Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and other EU provisions or national law on data protection.

6.13 In order to exercise the Subject's rights to his/her personal data, the Subject may contact the CERTSIGN Personal Data Protection Department to the following contact details:

- email address: dpd@certsign.ro
- Fax: (+ 4021) 3119905.

7. Cessation of Applicability

7.1 The present General Conditions shall cease their applicability under the following situations: upon certificate expiry; upon certificate revocation; upon the rejection of the certificate request; upon non-acceptance of the certificate by the Subject. If the subject violates any provision of the General Conditions or the CPS the cessation will occur within 30 days from the moment the Subject receives a notification from CERTSIGN, regarding the failure to fulfill his/her obligations, if this failure is not remedied during this timeframe. If remediation is not possible termination will take place upon notification.

7.2 După încetarea aplicabilității Condițiilor Generale din cauzele prevăzute la art. 7.1, CERTSIGN va revoca certificatul în termen de maxim 24 de ore.

7.3 După revocarea din orice motiv a certificatului, Subiectul nu va mai avea dreptul să îl folosească.

8. Reînnoirea cheilor

8.1 CERTSIGN informează întotdeauna Subiectul (cu cel puțin 30 de zile înainte) despre apropierea momentului expirării perioadei de valabilitate a certificatului calificat.

8.2 CERTSIGN efectuează rekey-ul certificatelor pentru certificatele digitale valide (neexpire și nerevocate) emise de către CERTSIGN, care nu necesită modificări ale datelor subiectului din certificat sau ale extensiilor. Procesul de rekey constă în emiterea unui certificat nou care are asociată o pereche nouă de chei.

9. Răspundere și excluderi

9.1 Răspunderea CERTSIGN poate fi atrasă în condițiile și în limitele prevăzute în legea aplicabilă și în Contract.

9.2 CERTSIGN nu este responsabilă pentru:
(a) daunele cauzate de forța majoră și/sau cazul fortuit. Se înțelege prin caz de forță majoră acel eveniment imprevizibil și de neînălțurat produs ulterior perfectării contractului precum: incendiu, cutremur, orice altă calamitate naturală, precum și războiul. Împrejurarea relativ imprevizibilă și relativ invincibilă, neavând caracter extraordinar, precum: grevele, restricțiile legale, alte asemenea evenimente, definesc cazul fortuit;

(b) daunele cauzate de instalarea și utilizarea aplicațiilor sau dispozitivelor folosite pentru generarea și gestionarea cheilor criptografice, criptare, creare de semnături electronice, care nu îndeplinesc condițiile specificate în CPP,

(c) daunele cauzate de utilizarea

7.2 After the General Conditions cease to be applicable, due to causes stipulated in art. 7.1, CERTSIGN shall revoke the certificate within 24 hours.

7.3 After the revocation, for any reason, of the certificate, the Subject no longer has the right to use it.

8. Rekey

8.1 CERTSIGN will always inform the Subject (at least 30 days in advance) when the Qualified Certificate is about to expire.

8.2 CERTSIGN performs the rekey of certificates for valid (not-expired and not revoked) digital certificates issued by CERTSIGN, which do not require changes to the subject's data in the certificate or extensions. The rekey process consists in issuing a new certificate that has a new pair of keys.

9. Liability and Exceptions

9.1 CERTSIGN may be held liable under the conditions and within the limits laid down in the applicable law and in the contract.

9.2 CERTSIGN is not liable for:
(a) the damages caused by force majeure and/or act of God. The term "force majeure" refers to that unpredictable and unremovable event that occurred after the contract was concluded, such as: fire, earthquake, any other natural calamity, as well as war. The relatively unpredictable and relatively invincible circumstance, with no extraordinary character, such as: strikes, legal restrictions, other such events, define the act of God;

(b) damages caused by installing and using applications and devices used for the generation and management of cryptographic keys, encryption, creation of electronic signatures, which do not meet the conditions specified in the CPS;

(c) the damages caused by the inappropriate

necorespunzătoare a certificatelor emise („necorespunzător” reprezintă utilizarea unui certificat revocat, sau expirat în neconcordanță cu scopul declarat al certificatului), stocarea de date eronate în bazele de date ale CERTSIGN și includerea acestora în certificate digitale emise Subiectului, în cazul în care Subiectul a declarat că aceste date sunt corecte. Situațiile prevăzute la (b) și (c) de mai sus sunt în responsabilitatea Subiectului.

(d) În măsura permisă de lege, niciuna dintre părți nu poate fi obligată la plata de daune pentru prejudicii indirecte, beneficiul sau profitul nerealizat, pierderi de afaceri, clienți sau date.

În orice situație în care este atrasă răspunderea Prestatorului, aceasta va fi limitată la maximum 10.000 Euro pentru fiecare cerere privind acoperirea prejudiciului suferit.

În cazul rezilierii contractului pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale din culpa Subiectului/Beneficiarului CERTSIGN poate revoca toate certificatele operaționale care fac obiectul prezentului Contract.

10. COMUNICĂRI

10.1. Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii. Comunicările dintre părți se pot face și prin telefon, fax la numărul 0213119905 sau e-mail la adresa office@certsign.ro, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării, la adresele din contract.

10.2. Comunicări comerciale - CERTSIGN, cu acordul Subiectului, va transmite acestuia materiale promoționale, comunicări de marketing, oferte comerciale sau orice alte informații relevante privind produsele și serviciile sale și va include adresa de e-mail care va apărea în certificatul digital în lista proprie de abonați în vederea distribuirii periodice a newsletter-ului său. Prin bifarea

use of the issued certificates (“inappropriate” refers to the use of a revoked or expired certificate inconsistent with the declared purpose of the certificate), storage of erroneous data in CERTSIGN’s database and their inclusion in the digital certificates issued for the Subject, in case the Subject declared that these data are correct. The situations referred to in (b) and (c) fall under the Subject’s responsibility.

(d) To the extent permitted by law, neither party may be ordered to pay damages for consequential damages, or benefit or profit, loss of business, clients or data.

In any case where the Provider's liability is attributable, it will be limited to a maximum of € 10,000 for each claim for loss coverage.

In case of termination of the contract for non-fulfillment of the contractual obligations due to the fault of the Subject/Beneficiary, CERTSIGN may revoke all the operational certificates that are the subject of this Contract.

10. COMMUNICATIONS:

10.1. Any communication between the parties regarding the performance of this contract must be submitted in writing. Any written document must be recorded both at the time of transmission and at the time of receipt. Communications between the parties can also be made by phone, fax to 0213119905 or e-mail to office@certsign.ro, with the written confirmation of receipt, to the addresses in the contract.

10.2. Commercial Communications - CERTSIGN, with the Subject’s approval, will provide advertising materials, marketing communications, commercial offers, or any other relevant information about its products and services and will include the email address that will appear in the digital certificate in its subscriber list with a view to regularly distribute its newsletter. By ticking

uneia din căsuțele de mai jos, vă exprimați acordul de a primi astfel de comunicări comerciale:

- Doresc să primesc materiale promoționale, comunicări de marketing, oferte comerciale sau orice alte informații relevante privind produsele și serviciile CERTSIGN și vreau ca adresa de e-mail să facă obiectul unei abonări la newsletter-ul CERTSIGN.
- NU doresc să primesc materiale promoționale, comunicări de marketing, oferte comerciale sau orice alte informații relevante privind produsele și serviciile CERTSIGN și NU vreau ca adresa de e-mail să facă obiectul unei abonări la newsletter-ul CERTSIGN.

one of the boxes below, you agree to receive such commercial communications:

- I want to receive advertising materials, marketing communications, commercial offers or any other relevant information on CERTSIGN products and services and I want the email address to be subscribed to the CERTSIGN newsletter.
- I DO NOT wish to receive advertising materials, marketing communications, commercial offers or any other relevant information about CERTSIGN products and services and I DO NOT WANT that the E-mail address be subscribed to the CERTSIGN newsletter.

Prezentele Condiții generale s-au semnat astăzi, _____.

These General terms and conditions were signed today.....

PRESTATOR/PROVIDER
CERTSIGN S.A.

SUBIECT/SUBJECT